

Jednou z hlavných úloh **Slovenského literárneho centra** je podporovať vydávanie slovenskej literatúry v prekladoch do cudzích jazykov. Zahraničné vydavateľstvá môžu v termínoch do 31. januára, 30. apríla, 31. júla a 31. októbra bežného roka podať žiadosť na finančnú dotáciu diela slovenského autora/autorky, ktorú chcú vydať v preklade. Príspevok schválený **Komisiou SLOLIA** by mal čiastočne alebo úplne pokrývať prekladateľské náklady, autorský honorár, v odôvodnených prípadoch aj časť tlačiarenských nákladov.

Výška dotácie závisí od rozsahu diela, postavenia autora v kontexte slovenskej literatúry, vydavateľských nákladov v krajine vydania a obťažnosti prekladu. Komisia sa riadi internými predpismi a nesmie prekročiť limity stanovené na rozličné žánre. Dotujú sa výbery z poézie jednotlivých autorov, antológie poézie, romány, výbery z poviedok, antológie prózy, knihy pre deti a mládež, antológie textov pre deti a mládež, výbery z dramatickej tvorby, resp. antológie dramatických textov, výnimočne aj literárnovedné texty.

Kniha, na ktorú udelí Slovenské literárne centrum dotáciu, musí vyjsť do 2 rokov od schválenia príspevku. V prípade omeškania či iných problémov spojených s vydaním knihy musí zahraničný vydavateľ o tom písomne a včas upozorniť Komisiu SLOLIA.

Schválená čiastka bude poukázaná na bankové konto zahraničného vydavateľa (resp. prekladateľa, ak na to vydavateľ dá písomný súhlas) po dodaní najviac **5 výtlačkov** dotovanej knihy na adresu Slovenského literárneho centra. Vydavateľ zároveň berie na vedomie, že poskytnuté výtlačky môže použiť Slovenské literárne centrum na propagačné a marketingové účely v rámci public relations. Podmienkou výplaty dotácie je aj kópia finančného vysporiadania vydavateľa s prekladateľom knihy.

Komisia SLOLIA môže odložiť rozhodnutie o udelení dotácie v prípade, že rozpočet určený na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí je vyčerpaný. V tom prípade rozhodne o dotácii až začiatkom ďalšieho roka.

Komisia SLOLIA môže udeliť dotáciu iba na takú knihu, ktorá v čase podania žiadosti ešte knižne nevyšla, a nebola ani v tlači. Nie je možné dotovať už vydané knihy. Komisia môže dodatočne znížiť prisľúbenú výšku dotácie, ak zistí, že dotovaná kniha je vytlačená nekvalitne (obálka, papier) a v oveľa nižšom náklade, ako uviedol vydavateľ v žiadosti.

Zahraničný vydavateľ je povinný uviesť na tirážnej strane tento text (buď v jazyku, do ktorého je kniha preložená, alebo v angličtine):

Táto kniha vyšla s finančnou podporou Komisie SLOLIA, Slovenské literárne centrum, doplnené logom SLC.

Komisia SLOLIA podporuje finančne aj publikovanie tematických čísiel so slovenskou literatúrou v zahraničných literárnych časopisoch (texty aspoň troch autorov), resp. publikovanie dlhšieho textu od jedného autora (napr. celá divadelná hra, novela atď.). Šéfredaktori literárnych časopisov môžu podávať žiadosť o dotáciu v priebehu celého roka formou listu, v ktorom vyčíslia predpokladané náklady a uvedú výšku požadovanej dotácie.

Žiadosť spolu s kópiou prekladateľskej zmluvy a kópiou dohody vydavateľstva s autorom treba zaslať k uvedeným termínom na priloženom formulári na adresu Komisie SLOLIA.

ŽIADOSŤ O DOTÁCIU

Meno autora

Názov diela v origináli

Názov slovenského vydavateľstva

Rok vydania

Preklad do (jazyk)

Názov knihy v preklade

Meno prekladateľa/ prekladateľky, adresa, e-mail, tel. číslo

Úspechy prekladateľa/prekladateľky (zoznam najdôležitejších diel preložených do cudzieho jazyka, počet prekladov)

Odhadované náklady na vydanie knihy

Prekladateľský honorár

Autorský honorár

Tlačiarenské náklady a grafický dizajn

Náklady na propagáciu

Celková suma požadovaná vydavateľstvom

Celková suma schválenej podpory z iných verejných zdrojov

Odhadovaný dátum vydania

Počet kópií / náklad

Pevná väzba / paperback

Predajná cena knihy v EUR

Počet strán v origináli

Počet strán v preklade

Počet veršov

Formy propagácie a distribúcie vydanej knihy

Názov vydavateľstva

Adresa vydavateľstva

e-mail a kontaktná osoba

Webová adresa vydavateľstva

Názov bankového účtu

Číslo účtu vydavateľstva (IBAN)

SWIFT/BIC kód

Názov banky

Adresa banky

Počet titulov vydávaných ročne

Svojím podpisom potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé, prečítal som si štatút Komisie SLOLIA, porozumel som mu a zaväzujem sa ho dodržiavať.

Dátum

Podpis a pečiatka

Priložiť

1. Kópiu zmluvy medzi vydavateľom a prekladateľom
2. Kópiu zmluvy medzi vydavateľom a autorom (majiteľom autorských práv)

Uzávierky podávania žiadostí

31. január

30. apríl

31. júl

31. október